Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Munta txikiko obren Erantzukizunpeko Aitorpena
Declaración Responsable de obras de escasa entidad

Hiri Ereduaren, Hirigintzaren, Etxebizitzaren, Garbiketaren eta Ingurumenaren Saila
Departamento de Modelo de Ciudad, Urbanismo, Vivenda, Limpieza y Medio Ambiente

Tel: 945 16 16 16 (Ext.:4168)
edificaciones@vitoria-gasteiz.org

DOSIER ZK: – *Nº EXPEDIENTE:*

DEKLARATZAILEA – *PERSONA QUE HACE LA DECLARACIÓN*

1. abizena *Apellido 1*		2. abizena *Apellido 2*	
Izena edo sozietatearen izena *Nombre o Razón Social*		NAN/AIZ/IFZ *DNI/NIE/CIF*	

ORDEZKARIA - *REPRESENTANTE*

1. abizena *Apellido 1*		2. abizena *Apellido 2*	
Izena/Sozietatearen izena *Nombre / Razón social*		NAN/AIZ/IFZ *DNI/NIE/CIF*	

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - *DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES*

○ Deklaratzailea – *Persona que hace la declaración* ○ Ordezkaria – *Representante*

Kalea *Calle*		Zenbakia *Número*		Letra *Letra*		Eskailera *Escalera*	
Solairua *Piso*		Atea *Mano*		Posta-kodea *Cód. Postal*		Herria *Población*	
Udalerria *Municipio*		Lurraldea *Provincia*					
1. telefonoa *Teléfono 1*		2. telefonoa *Teléfono 2*		Posta elektronikoa *Correo Electrónico*			

Komunikazioa-jakinarazpena honela jaso nahi dut:
Deseo recibir la comunicación-notificación por / en:
○ Posta – *Correo postal* ○ Jakinarazpen elektronikoa - *Notificación electrónica*

BANKU HELBIDERATZEA - *DOMICILIACIÓN BANCARIA*

KONTUAREN TITULARRAREN DATUAK – *DATOS DEL TITULAR DE LA CUENTA*

1. abizena *Apellido 1*		2. abizena *Apellido 2*	
Izena edo sozietatearen izena *Nombre o Razón Social*		NAN/AIZ/IFZ *DNI/NIE/CIF*	

Finantza-erakundea – *Entidad Financiera*	IBAN	F.E.Kodea *Código E.F.*	Bulegoa *Sucursal*	KZ - *DC*	Kontu-zenbakia - *Número de Cuenta*

BERE ERANTZUKIZUNPEAN HAU AITORTZEN DU: – *DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD*

➢ Honako lan hauek egin nahi ditu:
Que pretende la ejecución material de las siguiente obras :

ETXEBIZITZAK ETA PREMIAZKO LANAK / *VIVIENDAS Y OBRAS URGENTES*

☐ DRE 1 Etxebizitza barne-eraberritu: pintura, sabai aizunak, zoladurak, lauza-estaldurak, barneko ateak edo instalazioak berritu. Ez dira aldatuko kanpoko leihoak eta begiratokiak ezta etxe barneko hormak ere
DRE 1 Reforma interior de vivienda: pintura, falsos techos, solados, alicatados, carpintería interior e instalaciones. Estas obras no incluyen ningún cambio de distribución ni de carpintería exterior (ventanas y miradores)

☐ DRE 2 Etxebizitzako gas galdara indibiduala aldatu, kokapena aldatu barik.
DRE 2 Sustitución de caldera individual de gas en viviendas sin modificar su ubicación.

☐ DRE 3 Terrazak iragazgaiztu edo zoladura aldatu, aldamioak jarri barik.
DRE 3 Impermeabilización y sustitución de solado en terrazas sin instalación de andamios

☐ DRE 4 Iturgintza eta saneamenduko premiazko konponketak.
DRE 4 Reparaciones urgentes de fontanería y saneamiento.

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Munta txikiko obren Erantzukizunpeko Aitorpena
Declaración Responsable de obras de escasa entidad

Hiri Ereduaren, Hirigintzaren, Etxebizitzaren, Garbiketaren eta Ingurumenaren Saila
Departamento de Modelo de Ciudad, Urbanismo, Vivenda, Limpieza y Medio Ambiente

Tel: 945 16 16 16 (Ext.:4168)
edificaciones@vitoria-gasteiz.org

ESTALKIAK / *CUBIERTAS*

☐ DRE 5 Estalkia - Teilak, limatxokonak, bizkarlimak edo argizuloak ordezkatzea; erretenak ordezkatzea edo konpontzea; txapelak, tximiniak eta abar konpontzea.
Bide publikoa hartu gabe. Plataforma jasotzailearekin. Plataforma jasotzailearen kokalekuari dagokion krokis akotatua aurkeztuko da
DRE 5 Cubierta-Sustitución de tejas, limahoyas, limatesas, lucernarios, sustitución o reparación de canalones, reparación de sombreretes y chimeneas, etc.
Sin ocupación de vía pública. Con plataforma elevadora. Se aportará plano o croquis acotado con la ubicación de la plataforma.

☐ DRE 6 Estalkia -Teilak, limatxokonak, bizkarlimak edo argizuloak ordezkatzea; erretenak ordezkatzea edo konpontzea; txapelak, tximiniak eta abar konpontzea.
Bide publikoa hartu gabe. Oinezkoentzako pasabide babestuarekin/h<4m. Oinezkoentzako pasabidearen kokalekuari dagokion krokis akotatua aurkeztuko da.
DRE 6 Cubierta-Sustitución de tejas, limahoyas, limatesas, lucernarios, sustitución o reparación de canalones, reparación de sombreretes y chimeneas, etc.
Sin ocupación de vía pública. Con pasaje peatonal protegido / h< 4m. Se aportará plano o croquis acotado del pasaje peatonal.

☐ DRE 7 Estalkia - Teilak, limatxokonak, bizkarlimak edo argizuloak ordezkatzea; erretenak ordezkatzea edo konpontzea; txapelak, tximiniak eta abar konpontzea.
Bide publikoa hartu gabe.
DRE 7 Cubierta-Sustitución de tejas, limahoyas, limatesas, lucernarios, sustitución o reparación de canalones, reparación de sombreretes y chimeneas, etc.
Sin ocupación de vía pública

☐ DRE 8 Estalkia - Estalki laua iragaiztea.
Bide publikoa hartu gabe. Eraikin guztietan, babestutakoetan izan ezik.
DRE 8 Cubierta-Impermeabilización de cubierta plana.
Sin ocupación de vía pública. En todos los edificios excepto los incluidos en el Régimen Especial de Protección.

FATXADAK / *FACHADAS*

☐ DRE 9 Fatxada - Leiho eta pertsianak ordezkatzea
Bide publikoa hartu gabe. Eraikin guztietan, babestutakoetan izan ezik. Fatxadaren argazkia aurkeztuko da.
DRE 9 Fachada-Sustitución de ventanas y persianas.
Sin ocupación de vía pública. En todos los edificios excepto los incluidos en el Régimen Especial de Protección. Se aportará fotografía.

☐ DRE 10 Fatxada - Terraza edo balkoietan baranda ordezkatzea
Bide publikoa hartu gabe. Eraikin guztietan, babestutakoetan izan ezik. Fatxadaren argazkia aurkeztuko da.
DRE 10 Fachada -Sustitución de barandilla en terraza o balcón.
Sin ocupación de vía pública. En todos los edificios excepto los incluidos en el Régimen Especial de Protección. Se aportará fotografía.

☐ DRE 11 Fatxada - Fatxada garbitu edo margotzea
Bide publikoa okupatu gabe.Teknika bertikal eta oinezkoentzako pasabide babestuarekin/h< 4 m. Oinezkoentzako pasabide babestuaren kokalekuari dagokion krokis akotatua aurkeztuko da.
DRE 11 Fachada-Limpieza y pintura de fachada
Sin ocupación de vía pública. Con técnicas verticales y pasaje peatonal/h < 4m. Se aportará plano o croquis acotado del pasaje peatonal.

☐ DRE 12 Fatxada - Begiratokiak konpondu eta margotzea.
Bide publikoa hartu gabe. Plataforma jasotzailearekin. Plataforma jasotzailearen kokalekuari dagokion krokis akotatua aurkeztuko da
DRE 12 Fachada-Reparación y pintura de miradores
Sin ocupación de vía pública. Con plataforma elevadora. Se aportará plano o croquis acotado con la ubicación de la plataforma.

☐ DRE 13 Fatxada - Begiratokiak konpondu eta margotzea
Bide publikoa okupatu gabe.Teknika bertikal eta oinezkoentzako pasabide babestuarekin/h< 4 m. Oinezkoentzako pasabide babestuaren kokalekuari dagokion krokis akotatua aurkeztuko da.
DRE 13 Fachada-Reparación y pintura de miradores
Sin ocupación de vía pública. Con técnicas verticales y pasaje peatonal/h < 4m. Se aportará plano o croquis acotado del pasaje peatonal.

☐ DRE 14 Fatxada - Arrakalak, balkoiak, erlaitzak, zorrotenak eta abar konpontzea
Bide publikoa hartu gabe. Aldamioekin / h>4m. Aldamioen Agiri Teknikoa dituen aldamioaren kokalekuari dagokion plano akotatuak aurkeztuko da.
DRE 14 Fachada-Reparación de grietas, balcones, cornisa, bajantes, etc.
Sin ocupación de vía pública. Con andamios/h>4m. Se aportará Documento Técnico con planos acotados de ubicación de los andamios.

☐ DRE 15 Fatxada-Arrakalak, balkoiak, erlaitzak, zorrotenak eta abar konpontzea
Bide publikoa hartu gabe. Plataforma jasotzailearekin. Plataforma jasotzailearen kokalekuari dagokion krokis akotatua aurkeztuko da.
DRE 15 Fachada-Reparación de grietas, balcones, cornisa, bajantes, etc.
Sin ocupación de vía pública. Con plataforma elevadora. Se aportará plano o croquis acotado con la ubicación de la plataforma.

☐ DRE 16 Fatxada - Arrakalak, balkoiak, erlaitzak, zorrotenak eta abar konpontzea
Bide publikoa hartu gabe. Teknika bertikal eta oinezkoentzako pasabide babestuarekin/h< 4 m. Oinezkoentzako pasabide babestuaren kokalekuari dagokion krokis akotatua aurkeztuko da.
DRE 16 Fachada-Reparación de grietas, balcones, cornisa, bajantes, etc.
Sin ocupación de vía pública. Con técnicas verticales y pasaje peatonal/h < 4m. Se aportará plano o croquis acotado del pasaje peatonal.

BESTE BATZUK / *OBRAS VARIAS*

☐ DRE 17 Beste Batzuk – Atarirako sarrera eraberritzea. Etxebizitzen atarietako sabaiak, hormak eta zoladurak ordezkatzea eraikinaren barne banaketan eta egituran eragin gabe.
Bide publikoa hartu gabe. Eraikin guztietan, atezain automatikoa edo ateak ordezkatzea edo irisgarritasunari dagokien lanak izan ezik.
DRE 17 Varios – Reforma de acceso al portal. Sustitución de Revestimientos en solados, paredes y techos de portales de viviendas sin afección a estructura ni a la distribución
Sin ocupación de vía pública. Excepto sustitución de puertas o portero automático, u obras relacionadas con la accesibilidad.

☐ DRE 18 Beste Batzuk – Igogailu-kabina ordezkatzea.
Bide publikoa hartu gabe. Eraikin guztietan.
DRE 18 Varios-Sustitución de cabina de ascensor.
Sin ocupación de vía pública. En todos los edificios.

☐

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Munta txikiko obren Erantzukizunpeko Aitorpena
Declaración Responsable de obras de escasa entidad

Hiri Ereduaren, Hirigintzaren, Etxebizitzaren, Garbiketaren eta Ingurumenaren Saila
Departamento de Modelo de Ciudad, Urbanismo, Vivenda, Limpieza y Medio Ambiente

Tel: 945 16 16 16 (Ext.:4168)
edificaciones@vitoria-gasteiz.org

Bide publikoa hartu gabe. Plataformaren kokalekuari dagokion krokis akotatua aurkeztuko da.
DRE 19 Varios-Colocación plataforma elevadora.
Sin ocupación de vía pública. Se aportará plano o croquis acotado de la ubicación de la plataforma.

☐ DRE 20 Beste Batzuk – Oinezkoentako pasabide babestua jartzea / aldamioaren altuera h< 4 m.
Bide publikoa hartu gabe. Oinezkoentzako pasabidearen kokalekuari dagokion krokis akotatua aurkeztuko da.
DRE 20 Varios-Colocación de pasaje peatonal protegido / altura del andamio h< 4m.
Sin ocupación de vía pública. Se aportará plano o croquis acotado el pasaje peatonal.

☐ DRE 21 Beste Batzuk – Iragaiztea barneko urbanizatzean
Bide publikoa hartu gabe.
DRE 21 Varios – Impermeabilización de urbanización interior
Sin ocupación de vía pública.

- Helbide honetan:
  En la siguiente ubicación:

- Lanak gauzatzeko aurrekontua (BEZ, gastu orokorrak eta onura industriala sartu gabe):
  Presupuesto de ejecución material (no incluir IVA, gastos generales ni beneficio industrial):

- Lanak hasteko data:
  Fecha de inicio de las obras:

- Lanak gauzatzeko epea (gehienez 6 hilabete), aitorpen hau aurkeztu zenetik:
  Plazo de ejecución (máximo de 6 meses) a contar desde la presentación de la presente declaración

  Epe honetan lana bukatuta izango ez balitz, idazki baten bidez jakinarazi beharko duzu sei hilabeteko epea bete baino lehen, eta horrela epea luzatutzat hartuko da.
  Si no pudiera ejecutarse la obra en este plazo deberá comunicarlo por escrito antes de la finalización de los seis meses, y se entenderá prorrogado dicho plazo automáticamente.

- Egingo diren lanen aurrekontu zehatza aurkezten du, aitorpenari erantsita.
  Que adjunta como documentación anexa a esta declaración un presupuesto detallado de las obras a realizar.

- Indarrean dagoen hirigintza nahiz ingurumeneko araudiak (HAPN, EKT, eta abar) eskatzen dituen baldintzak betetzen ditu.
  Que cumple con aquellos requisitos que resulten exigibles de acuerdo con la normativa urbanística y medio ambiental vigente (PGOU, CTE, etc.).

- Egitekoak diren lanek ez dute eraginik ondare historiko-artistikoan, ez dutelako ukitzen Eusko Jaurlaritzak babestutako ondasunik, edo kultura-ondasun kalifikatutako eta inbentarioan jasotako ondasunik, edo Udalak katalogatutakorik, eta ez dakarte esku-hartze arkeologikorik egin beharrik ere, ez dutelako ukitzen ondare arkeologikoa (lurpea, hondar arkeologikoak…).
  Que las obras a realizar no tienen impacto en el patrimonio histórico-artístico ya que no afectan a bienes protegidos por el Gobierno Vasco, culturales calificados e inventariados, o catalogados por el Ayuntamiento, ni requieren intervención arqueológica por no afectar al patrimonio arqueológico (subsuelo, restos arqueológicos…).

- Egitekoak diren lanek ez dute inongo eraginik izango egiturazko elementuetan, ezta eraikineko instalazio orokorrak aldatuko ere. Obrak egin bitartean egiturazko elementuren batean kalterik antzemango balitz, hartu beharreko neurriak azaltzen dituen eta Eraikuntzaren Kode Teknikoa betetzeko beharra justifikatzen duen ziurtagiria aurkeztu behar da Udalean, eskumena duen teknikariak sinatuta.
  Las obras a realizar no afectarán a ningún elemento estructural ni se modificarán las instalaciones generales del edificio. Si durante la ejecución de las obras se detectase cualquier daño en un elemento estructural deberán presentar en este Ayuntamiento Certificado, suscrito por personal técnico competente, en el que se indiquen las medidas a adoptar, y se justifique el cumplimiento del Código Técnico de la Edificación (CTE).

- Egitekoak diren lanak hasi baino lehen berariazko Lan Arriskuen Ebaluazioa aurkeztuko du eta lan zentroaren irekitzearen berri emango dio lan agintari eskudunari, Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Gaietarako Sailaren Arabako Lurralde Ordezkaritzan (Samaniego kalea, 2 2.a Vitoria -Gasteiz).
  Antes del inicio de las obras presentará la Evaluación de Riesgos Laborales específica y comunicará la apertura del centro de trabajo a la autoridad laboral competente en la Delegación Territorial en Álava del Departamento de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco (C/ Samaniego, 2- 2º Vitoria-Gasteiz).

- Egingo diren lanek ez diote ez udal-jabetzari ez jabari publikoari eragiten, eta ez dute horrelakorik hartzen.
  Que las obras a realizar no afectan ni ocupan bienes de propiedad municipal ni de dominio público.

- Egingo diren lanek ez diote eraikineko aurrealdeari eragiten, ezta egiturari ere; beraz, ez dira etxebizitzako trenkadak kenduko, ezta etxebizitzaren barnebanaketa aldatuko ere.
  Que las obras no afectan a la fachada ni a la estructura del edificio, ni suponen eliminación de tabiques o cambios en la distribución de la vivienda.

- Lanek sortutako eraikuntza-hondakinak kudeatzearen ardura hartuko du, indarrean dagoen araudiaren arabera. Fibrozementua duen edozein materialen manipulazioa baimendutako gestore batek egingo du, Amianto Arriskua duten Enpresen Erregistroan izena emanda egongo denak, 2006ko martxoaren 31ko 396/2006 Errege Dekretuari jarraiki.
  Que se responsabiliza de llevar a cabo una gestión de los residuos generados en la obra conforme a la normativa vigente. La manipulación de cualquier material que contenga fibrocemento será realizada por gestor autorizado inscrito en el Registro de Empresas con Riesgo de Amianto (R.E.R.A.) y se realizará de acuerdo con lo estipulado en el Real Decreto. 396/2006 de 31 de Marzo de 2006.

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Munta txikiko obren Erantzukizunpeko Aitorpena
Declaración Responsable de obras de escasa entidad

Hiri Ereduaren, Hirigintzaren, Etxebizitzaren, Garbiketaren eta Ingurumenaren Saila
Departamento de Modelo de Ciudad, Urbanismo, Vivenda, Limpieza y Medio Ambiente

Tel: 945 16 16 16 (Ext.:4168)
edificaciones@vitoria-gasteiz.org

- Egingo diren instalazioek dagokion araudiari jarraituko diote eta teknikari homologatuek egingo dituzte. Eraikinetako instalazio espezializatuak kontrolatzeko, Udalak ez du bere gain hartuko berariazko araudiak egiaztatzeko lana, baldin eta kontrol hori (baimenak, egiaztagiriak edo buletinak bitarte) beste administrazio publikoren bati badagokio
  Que las instalaciones que se realicen se ajustarán a su correspondiente reglamento y serán ejecutadas por personal técnico homologado. La intervención municipal en el control de las instalaciones especializadas de los edificios no incluirá la comprobación de normativas específicas, cuando su control mediante autorizaciones, certificados o boletines, corresponda a otra Administración Pública.

- Egingo diren lanek ez dute eraikuntza-proiekturik behar; gainera, ez diote eraikineko aurrealdeari eragiten, ezta egiturari ere, Eraikuntzaren Antolamenduaren azaroaren 5eko 38/1999 Legean ezarritakoaren arabera.
  Que las obras a realizar no requieren de un proyecto de edificación de conformidad con la Ley 38/1999, de 5 de noviembre, de Ordenación de la Edificación, no afectan a fachada, ni estructura.

- Erantzukizunpeko aitorpena aurkezteak –eta ondorioz, une honetatik aurrera lanak eta instalazioak egiten hasteko gaikuntzak– ez du aurretiaz epaituko zein den establezimenduaren egoera eta benetan egokitzen zaion aplikagarria den araudiari, eta beraz, ez du mugatuko administrazioak dituen egiaztatze-, ikuskatze-, zigortze-, eta, oro har, kontrolatze-ahalmenak baliatzea, zeinak Udalaren esku utzi baititu kasuan-kasuan aplikagarria den sektoreko ordenamendu juridikoak.
  Que la presentación de la declaración responsable, con el consiguiente efecto de habilitación a partir de ese momento para el inicio de la ejecución de las obras e instalaciones, no prejuzgará en modo alguno la situación y efectivo acomodo de las condiciones del establecimiento a la normativa aplicable, ni limitará el ejercicio de las potestades administrativas, de comprobación, inspección, sanción, y en general de control que a este Ayuntamiento le están atribuidas por el ordenamiento jurídico sectorial aplicable en cada caso.

- Bere gain hartzen du lanen amaierako benetako kostua Udalari berariaz jakinarazteko betekizuna. Horretarako, lanen amaierako kostuaren ordainagiriak aurkeztuko ditu Ogasun Sailean, lanak bukatu eta 4 hilabeteko epean gehienez, Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga arautzen duen Ordenantzaren 12. artikuluari jarraituz.
  Que asume la obligación de comunicar expresamente al Ayuntamiento el coste final efectivo de las mismas. A tal efecto, conforme al artículo 12 de la Ordenanza Reguladora del ICIO, presentará en el plazo máximo de 4 meses desde la finalización de las obras, facturas del coste final de las obras en el Departamento de Hacienda.

- Lizentziaren ordez erantzukizunpeko aitorpena aurkezteak ez du inolako murrizketarik ekarriko Udalak jaso beharreko zerga sarreretan.
  Que la sustitución de la licencia por la declaración responsable no supondrá en ningún caso merma alguna de los ingresos fiscales de este Ayuntamiento.

Eta hala adierazten eta aitortzen du, agiri honetan zehaztutako ondorioetarako. - *Lo que manifiesto y declaro a los efectos indicados en el presente documento.*

DATA ETA SINADURA - *FECHA Y FIRMA* *(*)*

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an *En Vitoria-Gasteiz, a de de*

Sustatzailearen izenpea – *Firma del promotor/a*

Ordezkariaren izenpea – *Firma del representante*

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.	*Antes de firmar el impreso, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.*

Erantzukizunpeko aitorpenean eman beharreko datu guztiak ez emateak edo daturen bat nahiz eransten diren adierazpen edo agirietakoren bat okerra edo faltsua izateak, edo administrazio eskumendunaren aurrean erantzukizunpeko aitorpena osorik beteta edo agiri osagarriak ez aurkezteak dena delako eskubideaz edo jardueraz baliatzen jarraitzeko ezintasuna ekarriko du berekin, gertaera horien berri ziurra dagoen unetik bertatik, eska daitezkeen erantzukizun penal, zibil edo administratiboak gorabehera.

La inexactitud, falsedad u omisión, de carácter esencial, en cualquier dato, manifestación o documento que se acompañe o incorpore a una declaración responsable, o la no presentación ante la Administración competente de la declaración responsable completamente rellenada o de la documentación complementaria, determinará la imposibilidad de continuar con el ejercicio del derecho o actividad afectada desde el momento en que se tenga constancia de tales hechos, sin perjuicio de las responsabilidades penales, civiles o administrativas a que hubiera lugar.

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Munta txikiko obren Erantzukizunpeko Aitorpena
Declaración Responsable de obras de escasa entidad

Hiri Ereduaren, Hirigintzaren, Etxebizitzaren, Garbiketaren eta Ingurumenaren Saila
Departamento de Modelo de Ciudad, Urbanismo, Vivenda, Limpieza y Medio Ambiente

Tel: 945 16 16 16 (Ext.:4168)
edificaciones@vitoria-gasteiz.org

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna *Responsable del tratamiento*	Vitoria-Gasteizko Udala - *Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz* (IFK - *CIF*: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak *Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento*	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Araba/Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkariaren kontaktu datuak *Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos*	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak *Finalidad del tratamiento*	Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrita. *Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales , así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.*
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa *Legitimación o base jurídica del tratamiento*	39/2015 Legearen 21.1 artikulua: Administrazioa behartua dago ebazpen espresua eman eta jakinaraztera prozedura guztietan, edozein dela ere prozedura hasteko modua. DBAOko 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion lege-eginbeharra betetzeko. *Artículo 21.1 Ley 39/2015: La Administración está obligada a dictar resolución expresa y a notificarla en todos los procedimientos cualquiera que sea su forma de iniciación.* *Artículo 6.1.c) RGPD: El tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento.*
Hartzaileak *Destinatarios*	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duten xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. *Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.*
Gordetzeko epea *Plazo de conservación*	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez ezarritako epeak iraungi bitartean. Orobat, gordeko dira interesdunarekiko harremanetatik sortzen diren erreklamazioak bideratu nahiz halakoetan defendatzeko aurreikusitako epeek iraun bitartean. Era berean, artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie. *Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.*
Pertsonen eskubideak *Derechos de las personas*	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, interesdunak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. *Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.*